

ИНТЕГРАЦИЯ НОВОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЦЕСС ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

Работа представлена кафедрой романо-германских языков

Санкт-Петербургского гуманитарного университета профсоюзов.

Научный руководитель — кандидат филологических наук, профессор Г. Я. Стратонова

В статье анализируется образовательная технология по формированию иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетентности. Автором представлена разработка и внедрение в процесс обучения французскому языку студентов технического профиля обучающе-контролирующей компьютерной программы, входящей в состав новой педагогической информационной технологии.

Ключевые слова: *иностраннный язык, коммуникативная компетентность, педагогическая информационная технология, компьютерная программа.*

S. Kadi

INTEGRATION OF THE NEW PEDAGOGICAL INFORMATION TECHNOLOGY INTO THE PROCESS OF TECHNICAL STUDENTS' PROFESSIONAL COMMUNICATIVE COMPETENCE FORMING

The educational technology of professional communicative competence forming is analysed in the paper. The author develops and successfully introduces a new computer programme into the process of French language teaching. The pedagogical information technology can positively influence functional studying of a foreign language by students of a polytechnic university and their professional competence.

Key words: *foreign language, communicative competence, pedagogical information technology, computer programme.*

Основными тенденциями развития в области высшего профессионального образования в настоящее время являются объединение науки и практики, потребность в изучении иностранного языка, техническое оснащение и компьютеризация. «Концепция модернизации российского образования» на период до 2010 года находит отражение в Государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования, утвержденном Минобразованием РФ 17.03.2000 г.

Согласно ГОС, иноязычная профессиональная подготовка в высшей школе предполагает знание теоретических основ общения, умение устанавливать и поддерживать контакты с другими людьми, эвристическое мышление, стратегические умения, обладание рефлексивными способностями, а также постоянное стремление к самосовершенствованию в коммуникативной деятельности. Следовательно, иноязычная профессиональная компетентность в значительной степени призвана обеспечить профессиональную компетентность специалистов, поскольку получаемые в процессе обучения знания и формирующиеся на их основе умения приводят в конечном счете к разностороннему развитию личности, соответствуют ее запросам; знакомят с новейшими достижениями науки в той или иной сфере профессиональной деятельности; могут быть применены к предметно-практической деятельности; интерактивны и глобальны в связи с тем, что студент в жизни сталкивается не с учебными предметами, а с проблемами, для решения которых необходим «надпредметный» комплекс знаний и умений; обеспечивают оптимальное сочетание оперативных и фундаментальных знаний, поскольку быстрее стареют знания, относящиеся к узкой специальности, медленнее – теоретические; носят проблемный, открытый характер.

В связи с этим развитие у студентов системы компетенций как компонентов профессиональной компетентности является одной из приоритетных задач, стоящих перед высшим образованием. Для решения этой сложной педагогической задачи необходимо изменение содержания и принципов обучения. Содержание должно быть направлено не столько на

совершенствование конкретных профессиональных знаний и умений, сколько на развитие ключевых компетенций (умение разрешать проблемы, креативность, коммуникабельность, способность и готовность учиться).

Такая цель обучения достигается путем обеспечения единства взаимосвязанных компонентов: образовательного, развивающего, воспитательного. Любые образовательные технологии – это системная совместная деятельность педагога и студентов, направленная на получение знания в результате преобразования информации и основанная на рефлексии, стандартизации и оптимизации педагогической системы. При этом оптимизация системы может осуществляться через следующие составляющие:

- четкая последовательная педагогическая, дидактическая разработка целей обучения и воспитания;
- структурирование, упорядочение, уплотнение содержания информации, подлежащей усвоению;
- комплексное применение дидактических, технических (в том числе компьютерных) средств обучения и контроля;
- усиление диагностических функций обучения;
- гарантированность достаточно высокого уровня качества обучения [1].

Опыт показывает, что для решения таких задач на занятиях по иностранному языку в техническом вузе следует использовать наряду с хорошо развитыми классическими технологиями современную *новую информационную технологию обучения*, позволяющую методически усовершенствовать поток информации, содержащий обучающий, познавательный материал, который в дальнейшем может стать одной из основ для проявления систематизирующей, объясняющей и контролирующей функций теоретического знания и приобретения профессионально ориентированной иноязычной компетентности.

При анализе НПИТ хотелось бы особо выделить недавно появившуюся *информационную технологию*, именуемую *multimedia* [6]. Этот термин обычно означает одновременное использование различных средств представле-

ния информации, в частности текстовую и видеоинформацию, звуковое сопровождение и т. д., которые находятся в тесном взаимодействии, образуя интегрированную среду [5], и становятся актуальными в образовательной среде.

НПИТ – новые педагогические информационные технологии или **КТ** – компьютерные технологии развивают идеи прочного обучения, предоставляют огромный диапазон возможностей для совершенствования учебного процесса и системы образования в целом [7, с. 27], ориентированы на локальные компьютеры. По организационным формам преобладают индивидуальная работа учащихся или работа в малых группах. При этом используются готовые программы (обучающие, демонстрационные и др.), компьютерные проектные среды, готовые компьютерные лабораторные комплексы для проведения экспериментов по формированию иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетентности.

Исходя из этого, рассмотрим более подробно проблему использования НПИТ на занятиях по иностранному языку, так как правильный выбор сочетания различных методических приемов способствует активизации обучения, мотивации студентов к изучаемой теме и усвоению нужной информации.

Учебная деятельность студентов имеет прямую зависимость от оптимально построенного педагогического общения, которое создает не только положительную мотивацию, но и раскрывает такие познавательные механизмы, которые позволяют овладеть материалом любой степени сложности каждому ученику [4, с. 54]. Преподаватель управляет познавательной деятельностью учащихся, и в этом случае НПИТ становится его помощником как дополнение к традиционным технологиям обучения. Как показывает опыт преподавания, традиционные формы обучения не обеспечивают решения всех этих задач организации образовательного процесса (например, в обучении французскому языку), но возможности современных информационных технологий тоже не безграничны. Таким образом, возникает потребность в *интеграции компьютерной технологии и традиционных педагогических технологий*

для обеспечения совершенствования образовательного процесса с целью достижения ими формирования профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетентности.

Для конкретной изучаемой области ИЯ новая педагогическая информационная (компьютерная) технология имеет свои преимущества перед традиционными формами обучения:

- закладывается информационная система обучения и контроля;
- учитываются психологические особенности студента в контексте образовательной деятельности с акцентом на эффективность представления знаний для их последующего освоения;
- осуществляется эффективная поддержка методик реализации уже существующих дидактических возможностей.

Доказательством этого служит разработка и внедрение в учебный процесс экспериментального обучения с использованием *оригинальной авторской обучающе-контролирующей программы (ОККП) по французскому языку*, способствующей созданию условий активной устной и письменной иноязычной профессионально ориентированной практики каждого студента учебной группы, формирующей умения и навыки в этих видах речевой деятельности и предоставляющей возможность:

- приблизить условия формирования коммуникативной компетентности к условиям естественной языковой среды, стимулируя активную работу по приобретению знаний и их практическому применению;
- получать профессионально-значимый конечный продукт деятельности, подготовка, оформление и презентация которого требуют использования иностранного языка и расширения словарного запаса;
- моделировать предметное и социальное содержание будущей профессиональной деятельности студентов средствами иностранного языка;
- повышать мотивацию обучения и способствовать включению студентов в диалог культур.

Необходимо отметить, что ОККП по ИЯ успешно реализована в Санкт-Петербургском

политехническом университете и может применяться:

- в обучающем режиме;
- в режиме самообучения;
- при повторном изучении материала;
- в контролирующем режиме.

Еще одно достоинство настоящей программной оболочки – это многофункциональность, т. е. возможность создавать учебные программы не только по французскому языку, но и для обуче-

ния другим языкам, что отличает эту разработку от, например, уже известных программ.

На рис. 1 показана комплексная схема разработанной обучающе-контролирующей компьютерной программы (ОККП), реализующая обучение и тестирование лексико-грамматических знаний студентов.

Непосредственная связь обучающе-контролирующей программы со студентом представлена на рис. 2.



Рис. 1. Комплексная схема ОККП (обучающе-контролирующая компьютерная программа по ИЯ)



Рис. 2. Связь ОККП со студентом

Программа, основанная на реализации возможностей НПИТ, представляет собой процесс обучения, удовлетворяющий требованиям:

- дидактическим (построены с учетом дидактических принципов обучения);
- медико-физиологическим (работа с программой не превышает санитарно-гигиенических норм);
- не содержит избыточной информации, благодаря чему внимание учащихся не будет направлено на второстепенные материалы.

Следует отметить, что при использовании ОККП по иностранному языку учитывался опыт *коммуникативного подхода* в обучении ИЯ. Его цель состоит в том, чтобы заинтересовать, мотивировать учащихся к изучению французского языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Этот подход привлекает учащихся возможностью работы с интересующими их темами, свободой выбора текстов и заданий для достижения целей обучения. Коммуникативные способности учащихся развиваются через их вовлечение в решение широкого круга значимых, реалистичных, имеющих смысл и достижимых задач, успешное решение которых доставляет удовлетворение и повышает их уверенность в себе.

Обучение иностранному языку с помощью НПИТ, создание языковой среды техническими средствами способствуют развитию способностей учащихся и их желанию точно и к месту использовать изучаемый иностранный язык для целей эффективного делового общения. Первостепенное значение придается пониманию, передаче содержания и выражению смысла, а изучение структуры и словаря французского языка опосредованно служат этой цели [2].

В предлагаемом исследовании языковой материал организуется вокруг следующей сферы с конкретной тематикой: «Предприятие» (*L'entreprise*). Большое внимание уделяется группам слов, семантизация которых вызывает наибольшие затруднения (например, омофоны, «ложные друзья переводчика» и т. д.). Большое значение придается семантизации слова в контексте, сочетаемости и вариативности основного корпуса общеупот-

ребительной и профессионально-направленной лексики, направленной на активизацию грамматического материала, поскольку грамматика – это организующий стержень речевого произведения.

Таким образом, разработанная оригинальная система занятия на основе НПИТ предполагает включение в процесс изучения предложенной темы следующих этапов: сообщение нового материала; систематизация, закрепление и совершенствование знаний студентов; применение усвоенного учебного материала, формирование у учащихся умений и навыков; контроль учебных успехов учащихся.

Строгое логическое распределение структурирования учебного процесса, включающего непосредственное обучение и контроль обученности профессионально ориентированному ИЯ, позволяет выделить следующие этапы:

1) подготовительный этап (разработка преподавателем задач по различным формам работы с обучающе-контролирующей компьютерной программой, проведение ряда мероприятий с учащимися по формированию определенных навыков и умений, необходимых для конкретного вида учебной работы);

2) этап непосредственного выполнения (выполнение поставленных задач, взаимодействие учащихся с преподавателем для решения рабочих вопросов в ходе выполнения задачи);

3) проверочный этап (непосредственная проверка преподавателем результатов деятельности студентов, соответствующая корректировка посредством дальнейшего анализа работы);

4) коррекционный этап (проверочный этап, непосредственно на уроке иностранного языка с применением НПИТ).

Все предлагаемые задания по обучению профессионально ориентированному ИЯ обеспечивают достаточный объем информации по усвоению лексики и грамматики на заданную тему. Завершение изученного материала проводится посредством *текущего* тестового контроля. Форма тестового задания позволяет эффективно проверить уровень учебных достижений.

Исходя из специфики целей и задач данного учебно-методического комплекса, отметим и специфику каждого урока:

- формирование лексических навыков говорения;
- формирование грамматических навыков говорения;
- совершенствование лексических и грамматических навыков говорения;
- тестовый контроль.

При этом в качестве основной цели выступает совершенствование лексико-грамматических навыков, необходимых для иноязычного профессионально ориентированного общения.

Заранее планируя систему занятий при помощи НПИТ, преподаватель *разделяет материал темы на части соответственно содержанию* и располагает их в порядке изучения. В этом случае одной из важных и постоянных педагогических задач является приведение содержания и методов обучения в соответствие с изменениями в определенной области знания, вследствие этого преподавателю необходимо регулярно *обновлять* учебные программы, исключать из них устаревший материал.

Контроль знаний является частью учебного процесса и обеспечивает обратную связь с обучаемым. В ходе контроля оценивается степень и уровень обученности. С использованием НПИТ контроль качества знаний значительно облегчается и ускоряется. На сегодняшний день существует множество форм контроля качества обучения и усвоения материала. Наиболее эффективным является создание системы автоматизированного контроля знаний на основе вероятностных (процентных) критериев оценки. Критерии отвечают следующим требованиям: объективности и однозначности; адекватности и валидности; нейтральности к исследуемым явлениям, поскольку необходимо, чтобы совокупность критериев с достаточной полнотой охватывала

все существенные характеристики предложенного учебного материала [3].

Разработка и внедрение методически обоснованной ОККП по иностранному языку придает процессу образования особую динамичность. Об этом свидетельствуют экспериментальные показатели:

- существенная экономия времени учащихся и сил преподавателя: оставшееся свободное время ($\approx 67\%$ от общего времени) может быть использовано для коррекции ошибок, развития творческой деятельности учащихся, для выполнения дополнительных заданий и др. Максимальный показатель использованного времени 30 минут при стандартном занятии в вузе ($45 \cdot 2$ мин.);

- повышение самомотивации и самообразующей компетентности, так как учащиеся практически самостоятельно работают с компьютерной программой.

Результатом экспериментального обучения студентов на основе НПИТ стал количественный и качественный рост показателей формирования иноязычной коммуникативной компетентности. Полученные статистические данные свидетельствуют об эффективности введения в учебный процесс предлагаемой методики. Средний показатель правильных ответов при выполнении итогового среза для проверки усвоенных знаний по ИЯ составил: КГ – 71,05%, количество набранных баллов от 20 до 91, ЭГ – 91,25%, количество набранных баллов от 72 до 100.

Таким образом, проведенное экспериментальное обучение доказывает, что новые педагогические информационные технологии оказывают положительное влияние не только на функциональное изучение иностранного языка студентами, но что более важно, и на их профессионально ориентированную компетентность и создают реальные возможности повышения качества образования в условиях дефицита учебного времени.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Беспалько В. П. Слагаемые педагогической технологии. М., 1989.
2. Григорьева Е. Я. Французский язык: кн. для учителя к учеб. «Фр. яз. для 10–11 кл. общеобразоват. учреждений». М.: Просвещение, 2001. 96 с.
3. Кутисевич Ч. Основы общей дидактики / пер. с польск. О. В. Долженко. М., 1986.

ПЕДАГОГИКА

4. *Леонтьев А. А.* Педагогическое общение. М.: Психология, 1979. 54 с.
5. *Пугачев В. С., Латышев В. Л.* Введение в терминологическую базу компьютерной технологии обучения: учеб. пособие. М.: Изд-во МАИ, 1993. 20 с.
6. Словарь иностранных слов. М.: Русский язык, 1988. 620 с.
7. *Угольков В. В.* Компьютерные технологии как средство обучения иностранным языкам в вузе: дис. ... канд пед. наук. М., 2005.

REFERENCES

1. *Bespal'ko V. P.* Slagayemye pedagogicheskoy tekhnologii. M., 1989.
2. *Grigor'yeva E. Ya.* Frantsuzskiy yazyk: kn. dlya uchitelya k ucheb. «Fr. yaz. dlya 10–11 kl. obshcheobrazovat. uchrezhdeniy». M.: Prosveshcheniye, 2001. 96 s.
3. *Kupisevich Ch.* Osnovy obshchey didaktiki / per. s pol'sk. O. V. Dolzhenko. M., 1986.
4. *Leont'yev A. A.* Pedagogicheskoye obshcheniye. M.: Psikhologiya, 1979. 54 s.
5. *Pugachev V. S., Lатышев V. L.* Vvedeniye v terminologicheskuyu bazu komp'yuternoy tekhnologii obucheniya: ucheb. posobiye. M.: Izd-vo MAI, 1993. 20 s.
6. Slovar' inostrannykh slov. M.: Russkiy yazyk, 1988. 620 s.
7. *Ugol'kov V. V.* Komp'yuternye tekhnologii kak sredstvo obucheniya inostrannym yazykam v vuze: dis. ... kand ped. nauk. M., 2005.